

淡江大學 112 學年度第 2 學期課程教學計畫表

|                                     |                             |          |                      |
|-------------------------------------|-----------------------------|----------|----------------------|
| 課程名稱                                | 德語華語教學                      | 授課<br>教師 | 邱麗穎<br>CHIU, LI-YING |
|                                     | GERMAN FOR TEACHING CHINESE |          |                      |
| 開課系級                                | 共同科－外語 A                    | 開課<br>資料 | 實體課程<br>選修 單學期 2學分   |
|                                     | TGFXB0A                     |          |                      |
| 課程與SDGs<br>關聯性                      | SDG4 優質教育                   |          |                      |
| 系（ 所 ） 教 育 目 標                      |                             |          |                      |
| 一、奠定專業知識之基礎，加強跨領域之學習能力，以符合時代潮流社會需求。 |                             |          |                      |
| 二、培養獨立思考與實踐之能力，強化自我學習及團隊合作之精神。      |                             |          |                      |
| 三、訓練聽、說、讀、寫、譯的能力。                   |                             |          |                      |
| 四、培育學生人文素養。                         |                             |          |                      |
| 五、培育學生國際觀及跨文化溝通能力。                  |                             |          |                      |
| 本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重               |                             |          |                      |
| A. 具備各系自訂之外語畢業檢定能力。(比重：50.00)       |                             |          |                      |
| B. 具備資料收集、書面及口頭報告的能力。(比重：10.00)     |                             |          |                      |
| C. 具備獨立思考、團隊合作與溝通的能力。(比重：10.00)     |                             |          |                      |
| D. 具備網路自主學習的能力。(比重：10.00)           |                             |          |                      |
| E. 具備國際觀與跨文化的認知。(比重：20.00)          |                             |          |                      |
| 本課程對應校級基本素養之項目與比重                   |                             |          |                      |
| 1. 全球視野。(比重：20.00)                  |                             |          |                      |
| 2. 資訊運用。(比重：15.00)                  |                             |          |                      |
| 3. 洞悉未來。(比重：10.00)                  |                             |          |                      |
| 4. 品德倫理。(比重：10.00)                  |                             |          |                      |
| 5. 獨立思考。(比重：30.00)                  |                             |          |                      |
| 6. 樂活健康。(比重：5.00)                   |                             |          |                      |
| 7. 團隊合作。(比重：5.00)                   |                             |          |                      |
| 8. 美學涵養。(比重：5.00)                   |                             |          |                      |

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |          |                                                                                                                           |                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 課程簡介                                                                                                                                   | 本課程提供給對華語教學有興趣，且具備相當之德語能力的同學選修。<br>上課內容涵蓋德語區華語教材比較、發音及漢字教學、重要漢語語法解析、文化教學、教案編寫等領域，配合課堂討論與教學演練，引領同學認識對外華語教學之基礎實務。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |          |                                                                                                                           |                                |
|                                                                                                                                        | This course is supplied for the students who are interested in teaching Chinese as a Foreign Language. The students must have good communication skills in German. This course contains the introduction of the textbooks in German-speaking areas, the teaching of pronunciation and Chinese characters, Chinese grammar, introduction of culture, teaching plan etc, in order to lead the course participants knowing the important aspects of teaching Chinese as a foreign language through learning by doing. |                                                     |          |                                                                                                                           |                                |
| 本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |          |                                                                                                                           |                                |
| 將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能(Psychomotor)」的各目標類型。                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |          |                                                                                                                           |                                |
| 一、認知(Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。<br>二、情意(Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。<br>三、技能(Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |          |                                                                                                                           |                                |
| 序號                                                                                                                                     | 教學目標(中文)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |          | 教學目標(英文)                                                                                                                  |                                |
| 1                                                                                                                                      | 認識對外華語教學之基礎面向，培養以德語輔助教學之能力。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |          | Learning the basic elements about teaching Chinese as a foreign language and training how to use German to help teaching. |                                |
| 教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |          |                                                                                                                           |                                |
| 序號                                                                                                                                     | 目標類型                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 院、系(所)核心能力                                          | 校級基本素養   | 教學方法                                                                                                                      | 評量方式                           |
| 1                                                                                                                                      | 情意                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ABCDE                                               | 12345678 | 講述、討論、實作、體驗、模擬                                                                                                            | 測驗、作業、討論(含課堂、線上)、實作、報告(含口頭、書面) |
| 授 課 進 度 表                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |          |                                                                                                                           |                                |
| 週次                                                                                                                                     | 日期起訖                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 內 容 (Subject/Topics)                                |          |                                                                                                                           | 備註                             |
| 1                                                                                                                                      | 113/02/19~113/02/25                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 課程介紹 (Einführung)                                   |          |                                                                                                                           |                                |
| 2                                                                                                                                      | 113/02/26~113/03/03                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 漢語拼音與發音教學 (Hanyu Pinyin und chinesische Aussprache) |          |                                                                                                                           |                                |
| 3                                                                                                                                      | 113/03/04~113/03/10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 漢字教學 (Schriftzeichen)                               |          |                                                                                                                           |                                |
| 4                                                                                                                                      | 113/03/11~113/03/17                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 教案編寫 (Unterrichtsplanung)                           |          |                                                                                                                           |                                |
| 5                                                                                                                                      | 113/03/18~113/03/24                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 漢語語法 I (Chinesische Grammatik I)                    |          |                                                                                                                           |                                |

|              |                         |                                                                                                                                                                                                                         |  |
|--------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 6            | 113/03/25~<br>113/03/31 | 漢語語法 II (Chinesische Grammatik II)                                                                                                                                                                                      |  |
| 7            | 113/04/01~<br>113/04/07 | 漢語語法 III (Chinesische Grammatik III)                                                                                                                                                                                    |  |
| 8            | 113/04/08~<br>113/04/14 | 漢語語法 IV (Chinesische Grammatik IV)                                                                                                                                                                                      |  |
| 9            | 113/04/15~<br>113/04/21 | 期中考(漢語拼音+重要漢語語法點)                                                                                                                                                                                                       |  |
| 10           | 113/04/22~<br>113/04/28 | 漢語語法 V (Chinesische Grammatik V)                                                                                                                                                                                        |  |
| 11           | 113/04/29~<br>113/05/05 | 漢語語法 VI (Chinesische Grammatik VI)                                                                                                                                                                                      |  |
| 12           | 113/05/06~<br>113/05/12 | 漢語語法 VII (Chinesische Grammatik VII)                                                                                                                                                                                    |  |
| 13           | 113/05/13~<br>113/05/19 | 漢語語法 VIII (Chinesische Grammatik VIII)                                                                                                                                                                                  |  |
| 14           | 113/05/20~<br>113/05/26 | 文化教學 (Landeskunde)                                                                                                                                                                                                      |  |
| 15           | 113/05/27~<br>113/06/02 | 對外華語教學能力認證 (Zertifikat Chinesisch als Fremdsprache)                                                                                                                                                                     |  |
| 16           | 113/06/03~<br>113/06/09 | 試教練習                                                                                                                                                                                                                    |  |
| 17           | 113/06/10~<br>113/06/16 | 期末考試教                                                                                                                                                                                                                   |  |
| 18           | 113/06/17~<br>113/06/23 | 期末考試教/ 試教討論                                                                                                                                                                                                             |  |
| 修課應<br>注意事項  |                         |                                                                                                                                                                                                                         |  |
| 教科書與<br>教材   |                         | 自編教材:簡報、學習單<br>採用他人教材:教科書<br>教材說明:<br>信世昌、Barbara Mittler (2019)《精彩漢語(Chinesisch einmal ganz anders) 初級漢語教材(德語版)》。台北:五南。<br>Hui Weber (2015)。《龍 Long neu A1-A2, Chinesisch für Anfänger》。Stuttgart:Ernst Klett Sprachen |  |
| 參考文獻         |                         | 謝國平 (1998) 。《語言學概論》。台北:三民書局 舒兆民 (2021) 。<br>《現代漢語語言學概要》。台北:新學林                                                                                                                                                          |  |
| 學期成績<br>計算方式 |                         | ◆出席率: 10.0 %    ◆平時評量: 40.0 %    ◆期中評量: 25.0 %<br>◆期末評量: 25.0 %<br>◆其他〈 〉:            %                                                                                                                                 |  |
| 備 考          |                         | 「教學計畫表管理系統」網址: <a href="https://info.ais.tku.edu.tw/csp">https://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> 或由教務處<br>首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。<br><b>※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。</b>                                              |  |